

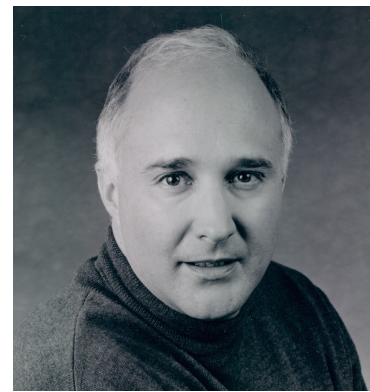


VERSATILE, METICULOUS, AND STYLE-CONSCIOUS ...

... with outstanding results in manuscript development, rewriting, copy editing, publication management, and marketing communications. Executive experience in book and magazine publishing and in content development. Special expertise in economics, government, international relations, languages, the arts, and higher education. Strengths are paring a text to its essentials, matching it to its audience, wrangling groups of authors and editors, working with nonnative writers, and imparting consistency and an even voice to texts by multiple authors.

EDITOR | PROJECT MANAGER

During the 18 years I have been editing publications emerging from large international projects at the World Bank, Inter-American Development Bank, International Renewable Energy Agency, and other institutions, my job has been to compile the output of many writers, researchers, and technical experts into printed and electronic products that are well matched to their intended audience. Often I serve as writer-editor and project manager (recruiting and managing translators, copyeditors, designers, and printers). A decade as an association publications director taught me to apply the publisher's and the reader's perspectives simultaneously in my projects. Knowledge of the entire publishing process improves coherence, speeds delivery, and adds value.



TRANSLATOR

Over four decades I have translated thousands of pages of French—literary, political, legal, commercial, and cultural. For French writer Bernard-Henri Lévy, I translate weekly commentaries that appear in prominent publications all over the world. I also translate longer works in the fields of art, literature, economics, and culture, including multilingual exhibition catalogs and illustrated bilingual volumes in art, architecture, and urban design.

WRITER

Corporate communications, rewrites, and marketing copy make up most of my professional writing. Summaries, intros, and attention-getting heads are a specialty in my work. In daily editing, I supply signposts, shortcuts, links, and transitions that authors, in their zeal, sometimes leave out.

RECENT PROFESSIONAL HIGHLIGHTS

> Substantive editing (research and policy studies)

IRENA. 2018. *Renewable Energy Market Analysis: Southeast Asia*. Abu Dhabi. Edited with Fayre Makeig. <http://www.irena.org/publications/2018/Jan/Renewable-Energy-Market-Analysis-Southeast-Asia>

Daniel Camos, Robert Bacon, Antonio Estache, and Mohamad Mahgoub Hamid. 2017. *Shedding Light on Electricity Utilities in the Middle East and North Africa: Insights from a Performance Diagnostic*. Washington, DC: World Bank. <http://hdl.handle.net/10986/28684>

World Bank Group. 2017. *Modeling the Water-Energy Nexus: How Do Water Constraints Affect Energy Planning in South Africa*. Thirsty Energy Initiative, World Bank, Washington, DC.
<http://hdl.handle.net/10986/26255>

IRENA (International Renewable Energy Agency). 2017. *Adapting Market Design to High Shares of Variable Renewable Energy*. Abu Dhabi. <http://www.irena.org/publications/2017/May/Adapting-Market-Design-to-High-Shares-of-Variable-Renewable-Energy>

IRENA. 2017. *Renewable Energy Auctions: Analysing 2016*. Abu Dhabi.
<http://www.irena.org/publications/2017/Jun/Renewable-Energy-Auctions-Analysing-2016>

IRENA. 2017. *REthinking Energy 2017: Accelerating the Global Energy Transformation*. Abu Dhabi.
<http://www.irena.org/publications/2017/Jan/REthinking-Energy-2017-Accelerating-the-global-energy-transformation>

Anton Eberhard, Katharine Gratwick, Elvira Morella, and Pedro Antmann (eds.). 2016. *Independent Power Projects in Sub-Saharan Africa: Lessons from Five Key Countries*. Explores the role of independent power producers and of Chinese investment in the African power sector.
<https://openknowledge.worldbank.org/handle/10986/23970>

Emma Näslund-Hadley and Rosangela Bando (eds.). 2015. *All Children Count: Early Mathematics and Science Education in Latin America and the Caribbean: Overview*. Contributions from a dozen experts on the topic of hands-on, student-centered learning of math and science.
<https://publications.iadb.org/handle/11319/7281?locale-attribute=en>

Tania Dmytraczenko and Gisele Almeida (eds.). 2015. *Health Care for All—Toward Universal Health Coverage and Equity in Latin America and the Caribbean: Evidence from Selected Countries*. Washington, DC: World Bank. <https://openknowledge.worldbank.org/handle/10986/22026>

> French–English translation

Bernard-Henri Lévy. 2017. *The Genius of Judaism*. Translation of *L'Esprit du judaïsme* (Grasset 2016), Random House, January. <http://www.randomhousebooks.com/books/212290/>

Campus France. Fall 2017. Research in France—What Will Your Project Be? Translation of « La Recherche en France > Choisir son projet de recherche ». Paris.
<https://www.campusfrance.org/en/resource/research-in-france-what-will-your-project-be>

Bernard-Henri Lévy. 2011–present. My translations of Lévy's columns and commentaries are published in [Wall Street Journal](#), [New York Times](#) (and the [Book Review](#)), [Time](#), [The Guardian](#) (London), [Sunday Times](#) (London), [Globe and Mail](#) (Toronto), [Daily Beast](#), [Vanity Fair](#), [New Statesman](#), [Newsweek](#), [Tablet](#) (New York), and other newspapers and magazines in Europe, Latin America, and the Middle East. Many columns are freely available in archives:

- For Project Syndicate: <https://www.project-syndicate.org/columnist/bernard-henri-levy>
- In *The Daily Beast*: <http://www.thedailybeast.com/contributors/bernard-henri-levy.html>
- In *The Huffington Post*: <http://www.huffingtonpost.com/bernardhenri-levy/>

Campus France. 2002–18. Contributing writer, editor, translator of *Choose France*, flagship 4-color booklet (and collaterals) on higher education in France for prospective international students.
https://ressources.campusfrance.org/guides_etab/guides/choisir/en/choisir_la_france_en.pdf

> Editorial project management

Editor, *Live Wire*, Energy & Extractives Global Practice, World Bank, 2014–present.

Working with authors (many of whom are not native speakers of English), graphics artists, and World Bank staff, I am responsible for the editorial quality of a series of topical briefs (4–16 pages) on world energy issues. The 80+ briefs published to date are available in the Bank's Open Knowledge Repository. <https://openknowledge.worldbank.org/handle/10986/17135>

Editor, *Policy and Knowledge Notes Series, East Asia and Pacific Umbrella Facility for Gender Equality (UFGE)*, World Bank, February 2015–present.

For a multi-donor trust fund managed by the World Bank, I edit and coordinate the graphic design and production of a series of short papers summarizing research into the gender aspects of social and economic issues and activities in the countries of East Asia and the Pacific.

<http://www.worldbank.org/en/programs/umbrellafacilityforgenderequality>

Writer/editor, “Reimbursable Advisory Services from the World Bank,” World Bank Europe and Central Asia Region, March–June, 2017. Edited, wrote, and consulted on design of printed kit and companion website conceived to market the World Bank's consulting services to public and private entities in the Russian Federation. Printed kit consists of folder containing 12-page introduction and nineteen short profiles of the Bank's Global Practices.

EMPLOYMENT HISTORY

September 2000–present > editor, writer, translator > World Bank, Inter-American Development Bank, International Renewable Energy Agency, Campus France, and others

For international organizations, U.S. government agencies, French academic institutions, and private-sector clients I plan, research, write, refine, revise, edit, design, and produce print and electronic publications in the fields of development economics, education, energy, and health, among other subjects. I spend half of each year as an editorial consultant for the World Bank.

1990–2000 > director of publications, public information, media relations, marketing, and product development > NAFSA: Association of International Educators

I built a six-figure association publishing program composed of print and digital periodicals (including a four-color quarterly); separates and collaterals (books, training manuals, convention materials); and marketing communications. In cooperation with the association's development director, I conceived and implemented a corporate sponsorship program that earned millions.

Throughout the 1990s I managed professional staff, cross-departmental teams, agency relationships, authors, editorial boards, peer panels, designers, illustrators, and photographers. I set editorial policy and direction, wrote for publication, and guided the department's marketing, circulation, and advertising sales strategies.

1989–1993 > proposal writer > Booz • Allen & Hamilton

As a member of the proposal services SWAT team at Booz • Allen & Hamilton, I provided onsite, round-the-clock support for Booz managers and engineers responding to military RFPs—chiefly related to systems engineering and facilities management for the U.S. armed forces—valued in the millions of dollars. Assignments involved direct contact with Booz staff up to the VP level.

Early experience

For most of the 1980s I was director of international affairs for the American Psychological Association, where I organized U.S. participation in major international meetings (including proposal writing and public speaking) and collaborated with professional and scientific organizations on

government relations, human rights advocacy, and policy analysis. From 1977 to 1980 I was the office administrator of an international patent litigation firm. Before starting graduate school, I translated legal documents in the Paris office of Cleary, Gottlieb, Steen & Hamilton.

EDUCATION

MA, International Relations, Yale University, 1977. Two-year Yale University fellowship.

AB, History, Cornell University, 1974. Phi Beta Kappa; Duniway Prize in History; member, history department faculty selection committee.